

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КУПЛИ-ПРОДАЖИ КОМПАНИИ ООО «HELIOS TBLUS»**

### **1. ПРЕДМЕТ.**

(1) Документ «Общие условия купли-продажи» (далее «условия») регулирует деловые отношения (купля-продажа, поставка и т.д.) между компанией ООО «HELIOS TBLUS» (далее «поставщик») и покупателями. Возможные дополнения или изменения условий, особенно отступление от условий со стороны покупателя, требуют соглашения поставщика в письменной форме. С оформлением заявки на товар покупатель принимает настоящие условия, которые являются юридически обязывающими.

(2) Если одна или несколько статей настоящих условий являются полностью или частично недействующими, это не влияет на действие остальных условий. В этом случае, недействующая статья заменяется статьей, которая как можно ближе экономическому понятию недействующей статьи.

В случае неясности отдельных статей, они интерпретируются как можно ближе экономическому понятию неясной статьи.

(3) Настоящие условия распространяются на всю будущую деятельность и деловые отношения между поставщиком и покупателем.

### **2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТОВАРА И ЗАЯВКА НА ТОВАР.**

(1) Предложение не является обязательным относительно цены, объема, поставки и сроков поставки, кроме случаев, когда конкретно указывается, что оно обязательное. Поставщик должен подтвердить заявку покупателя на товар в письменной форме, иначе договор не считается заключенным.

(2) Сведения из каталогов, проспектов и т.д., а также устная или письменная информация поставщика считаются обязательными лишь в случае, если они конкретно указаны или упомянуты при подтверждении заявки.

(3) В случае если подтвержденная заявка несколько отличается от заявки покупателя, то считается, что покупатель согласен с разницей, если отсутствует срочная апелляция с его стороны.

(4) При незначительном отступлении поставки товара от предложения поставщика, поставка остается действительной.

(5) Очевидные ошибки в предложении товара, подтверждении заявки или в счет-фактуре могут быть исправлены в любой момент без согласия покупателя.

(6) Исключительные права на представление поставщика имеет уполномоченное лицо/орган. Все заявления и информации персонала поставщика не являются обязательными без письменного подтверждения их настоящим уполномоченным лицом/органом.

Все изменения договора входят в действие лишь после их подтверждения уполномоченным лицом/органом поставщика.

(7) В случае если подтверждение заявки не выдано, считается, что договор заключен с отгрузкой заказанного товара поставщиком.

### **3. ЦЕНА.**

(1) Отпускная цена – это цена, действующая на дату заявки или цена, указанная в предложении. Все цены, указанные поставщиком, без учета НДС, кроме случаев, когда указано по-иному. Цена не содержит расходов по

доставке, транспортировке и страхованию товара, т.к. они засчитываются отдельно.

(2) В случае, когда трудовые затраты или производственные расходы (сырьевые и энергетические ресурсы, транспортировка, финансирование и т.д.), а также расходы, не подлежащие влиянию поставщика (коллективный договор, зарплата) повысятся в период от даты утверждения заявки до даты поставки, то поставщик вправе соответственно скорректировать отпускные цены, которые также становятся действующими для всех дальнейших поставок.

Поставщик имеет право на корректировку цен по всем дальнейшим поставкам и услугам, как указано выше.

(3) Основой для расчета цены товара является его вес в кг, количество в штуках или объем в литрах, как определено в период отгрузки.

(4) Поставщик вправе засчитать 50 € за заявку, сумма которой ниже 500 €, если не договорено по-иному.

### **4. ПОСТАВКА.**

(1) Поставка осуществляется на условиях »Ex Works«, кроме случаев, когда поставщик и покупатель договорятся иначе.

(2) В случае транспортировки товара за счет поставщика, он вправе получить возмещение всех транспортных расходов.

(3) Сроки поставки, указанные поставщиком, не являются общеобязательными. Сроки поставки товара определяются после уточнения всех подробностей поставки, особенно места назначения и способа транспортировки. Поставщик вправе изменить срок поставки, если имеется необходимость.

Определение сроков поставки не является неотъемлемой частью договора между покупателем и поставщиком.

(4) В случае если поставщик задерживает поставку товара более 14 дней, покупатель вправе расторгнуть договор только на основании письменного сообщения, т.е. по истечении 14-ти дневного дополнительного срока для надлежащего исполнения договора.

(5) В случае неожиданных препятствий при поставке товара (забастовка, приостановка завода, прекращение поставок сырья, нехватка сырья, действия государственных органов, дорожные пробки и т.д.) или форс-мажорных обстоятельств поставщик имеет право продлить срок поставки или полностью или частично отказаться от поставки, без всякой компенсации.

(6) В случае если покупатель не принимает товара в течение установленного периода времени, поставщик имеет право на среднюю компенсацию в размере 25% от стоимости заявки. Поставщик не теряет права на любые последующие компенсации. В случае задержки приемки товара со стороны покупателя, риск случайного повреждения или уничтожения товара переходит к покупателю с момента, когда товар готов к приемке.

(7) В случае просрочки платежа покупателем, поставщик вправе приостановить дальнейшие поставки товара. Все непогашенные счета покупателя подлежат немедленной оплате без предварительного письменного уведомления покупателя поставщиком.

(8) Объем поставки может варьироваться в пределах  $\pm 10\%$  от заказанного объема. В таком случае

**Helios Tovarna barv, lakov in umetnih smol Količevo, d.o.o.** • Član evropske Skupine Helios. • A member of the European Helios Group. • Količevo 65, 1230 Domžale, Slovenija • T +386 1 722 40 00 F +386 1 722 43 10 • info@helios.si • www.helios.si

Vpis v sodni register: Okrožno sodišče v Ljubljani, št. reg. vl.: 10447300 • Osnovni kapital: 15.118.275,00 EUR • Matična številka: 5043212 • ID za DDV: SI45984794

Entry in the Ljubljana Court Register, Entry No.: 10447300 • Share Capital: 15.118.275,00 EUR • Company Registration No.: 5043212 • Tax No.: VAT SI45984794

покупатель не вправе расторгнуть договор или потребовать компенсации от поставщика.

(9) Поставщик оставляет за собой право без уведомления покупателя изменять предложения по товару, а также поставлять минимально измененный товар (относительно действующего каталога).

## **5. ПЕРЕНОС РИСКА СЛУЧАЙНОГО УНИЧТОЖЕНИЯ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ТОВАРА.**

(1) В случае, если покупатель организует перевозку товара самостоятельно либо через транспортное агентство, то риск по паритету »Ex Works« переносится на покупателя (Инкотермс 2010).

(2) В случае, если перевозку товара осуществляет поставщик, риск переходит на покупателя в месте назначения (перед выгрузкой); поставщик не обязан выгрузить товар. Если перевозку товара осуществляет транспортное агентство (например, железнодорожным или автотранспортом), риск переходит на покупателя с момента доставки товара.

(3) Если покупатель желает застраховать товар, то страхование им заказывается и оплачивается.

## **6. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА.**

(1) В случае договора об оплате товара на основе выставленной счет-фактуры, покупатель должен выполнить свои обязательства в течение 30 дней после получения счета-фактуры.

Денежные скидки действительны только в случае письменного соглашения между покупателем и поставщиком. Все согласованные скидки становятся недействительными, без письменного уведомления покупателя поставщиком, в случае, если покупатель не погашает своих обязательств своевременно.

(2) В случае просрочки платежа покупателем, ему начисляются установленные законом проценты. Кроме процентов за несвоевременное погашение долга, поставщик имеет право на выплату остального возможного ущерба.

(3) В случае обоснованных сомнений о платежеспособности покупателя поставщик вправе без предварительного уведомления отказаться от подтвержденных заказов и заключенных договоров на поставку, учитывая возможный авансовый платеж. Все непогашенные обязательства покупателя немедленно подлежат оплате.

(4) Все платежи осуществляются в евро, если поставщик и покупатель не договорятся по-иному.

(5) Лица, работающие у поставщика и не имеющие соответствующих полномочий, вправе принять платеж лишь на основании доверенности уполномоченного лица поставщика.

## **7. ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ.**

(1) В случае претензий к качеству поставленного товара покупатель должен в течение 8 дней от даты поставки товара представить поставщику рекламацию в письменной форме с указанием сведений о товаре и причинах рекламации.

Поставщик не отвечает за дефекты, возникшие вследствие непрофессионального применения или истечения срока годности товара.

Если покупатель обращается с товаром без соблюдения вышеуказанных определений, то все требования по гарантии или компенсации убытка

исключены. Покупатель должен доказать, что в период доставки товара дефекты уже существовали.

(2) Покупатель отправляет претензию и образцы дефектного товара за свой счет и риск.

(3) Незначительные дефекты (например, незначительная разница в цвете, легкопоправимые дефекты, исчезающие сами по себе или с небольшой помощью покупателя и поставщика) не дают покупателю никаких прав на компенсацию.

(4) Товар поставщика выпускается в соответствии с заявкой покупателя или спецификацией продукта. К каждому продукту должны прилагаться инструкции поставщика по применению. В случае отклонений от инструкции, поставщик не несет ответственности за ущерб. Это особенно относится к добавке в продукт растворителей, пластификаторов, аддитивов и прочих ингредиентов, которые не были приобретены у поставщика. Поставщик не несет никакой ответственности за неправильное применение каждого конкретного продукта.

(5) В случае невозможности осмотра поставленного товара (например, в связи с дальнейшей переработкой) поставщик не несет никакой ответственности, а также исключаются все требования покупателя по компенсации.

(6) В случае если дефект товара является следствием обращения с ним третьего лица, покупатель предъявляет требования по компенсации к третьему лицу и не вправе предъявить их поставщику.

(7) За исключением случаев, когда покупатель имеет законное право отказаться от договора, поставщик вправе откорректировать или заменить товар, или снизить его цену.

(8) Поставщик не несет ответственности за дефекты, возникающие в сфере покупателя.

(9) Покупатель может потребовать финансовой компенсации вместо выставления гарантийных требований только в случае небрежного или злонамеренного отношения поставщика.

(10) Покупатель может подать претензии к поставщику только напрямую. Сроки всех гарантийных требований устаревают по истечении 12 месяцев после поставки товара, и в любом случае, до конца срока хранения, указанного на продукте.

## **8. ТРЕБОВАНИЯ КОМПЕНСАЦИИ.**

(1) Требования покупателя по возмещению ущерба ограничены на случай грубой небрежности и злонамеренного отношения со стороны поставщика. Покупатель должен обеспечить доказательства такого поведения поставщика.

(2) В рамках законных определений все требования по возмещению ущерба ограничиваются разумными пределами, т.е. до суммы стоимости товаров.

(3) Покупатель должен осмотреть товар с учетом предполагаемого использования. Поставщик не несет ответственности за нетщательный осмотр.

(4) В рамках законных определений поставщик не несет ответственности за возможное нарушение прав третьих лиц.

(5) В рамках законных определений требования по возмещению ущерба устаревают через 6 месяцев с момента официального уведомления потерпевшей стороны; в любом случае, они устаревают в течение 3 лет с момента исполнения или поставки.

#### **9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТОВАР.**

(1) Статья ном. 9 используется только в тех случаях, когда применяются особые законы об ответственности за продукцию перед конечным потребителем.

(2) Все претензии по возмещению ущерба покупателю, а также третьим лицам, основанные на законодательно установленных требованиях по продуктам, не обязывают поставщика, если истец не докажет, что ошибка была допущена поставщиком из грубой небрежности.

(3) Несмотря на п. 9.2, претензии по возмещению ущерба регулируются статьей ном. 8, если в сделке участвуют юридические лица.

(4) В случае если покупатель продает товар третьим лицам, он обязуется исключить ответственность поставщика по возмещению ущерба.

В случае если покупатель этого не сделает, он несет ответственность за весь ущерб, который в связи с этим мог бы возникнуть у поставщика.

#### **10. ЗАПРЕЩЕНИЕ КОМПЕНСАЦИЙ И ЗАДЕРЖКИ ПЛАТЕЖЕЙ.**

(1) Покупатель обязуется не уступать дебиторской задолженности поставщика без его письменного согласия.

(2) Любая компенсация со стороны третьих лиц невозможна без письменного согласия поставщика.

(3) Законные требования покупателя не дают ему права задержки выплаты полной стоимости товара, а лишь ее пропорциональной части.

Другие платежи должны быть реализованы незамедлительно.

#### **11. СОХРАНЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ.**

(1) Проданный товар остается собственностью поставщика и после передачи его покупателю, до полной оплаты покупателем стоимости поставки.

(2) Покупатель имеет право использовать товар в рамках своей обычной деятельности, но не вправе дать его в качестве залога или ручательства. Поставщик должен немедленно уведомляться о действиях других кредиторов. Покупатель обязан сообщить поставщику имена и адреса своих клиентов, а также объем товара и размер дебиторской задолженности, вытекающих из дальнейшей продажи товара.

В рамках законных определений все требования к покупателю, связанные с непогашением долга, поставщик вправе взыскать с должников покупателя.

Покупатель обязан уведомить своих существующих и потенциальных клиентов о вышеуказанных определениях.

(3) Покупатель (временный управитель, опекун имущества банкрота) должен при любой просрочке платежа, особенно при банкротстве, обеспечить поставщику доступ до его товара и продукции, выпущенной с использованием его товара. Кроме того, покупатель должен предоставить поставщику свои бухгалтерские книги и всю информацию, необходимую для исключения исковой суммы поставщика из конкурсной массы.

(4) Рецептуры и образцы остаются собственностью поставщика в любом случае, даже если они были подготовлены за счет покупателя.

#### **12. УПАКОВКА/ССУДА КОНТЕЙНЕРОВ.**

Покупатель за свой счет возвращает контейнеры, одолженные поставщиком, в таком же состоянии и готовые к немедленному использованию. Контейнеры не должны использоваться покупателем для других целей или для других продуктов. Контейнеры предназначены исключительно для перевозки поставляемого товара. Не допускается удаление этикеток с контейнера.

#### **13. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.**

(1) Покупатель согласен с тем, что отдельная информация из заявки на товар может храниться при обработке данных и передаваться ассоциированным компаниям в целях исполнения заявки.

(2) Покупатель обязуется хранить всю информацию, вытекающую из договорной документации и любую другую информацию, касающуюся взаимного сотрудничества, как коммерческую тайну в продолжение всего срока действия договора и в течение не менее 5 лет после его завершения. Конфиденциальными являются преysкуранты, коммерческие и другие условия продажи, условия продвижения продаж, реклама, счета-фактуры, заявки, переписка, протоколы и акты, договорная документация и все другие сведения в материальной или нематериальной форме. Нарушитель конфиденциальности несет ответственность за материальный и нематериальный ущерб.

#### **14. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА.**

(1) В осуществлении деятельности по настоящему договору стороны обязуются воздерживаться от любых действий, имеющих признаки коррупции.

(2) Стороны обязуются не давать, обещать или принимать любых подарков или денежных средств и любых ценных предметов напрямую друг от друга или косвенно через других должностных лиц или работников своих или других компаний, или через любых лиц, с целью подкупа или злоупотребления своим положением для приобретения, сохранения или перенаправления сделки к клиенту, его помощнику, агенту, дистрибьютору, дочерней компании или другой, связанной с ними компании.

В случае осуществления или попытки осуществления вышеуказанных действий заключенный или уже действующий договор аннулируется, если же договор еще не вступил в силу, считается, что он не был заключен.

#### **15. ОГРАНИЧЕНИЕ ПОСТАВОК.**

Поставщик должен соблюдать международно-правовые санкции и предписания ЕС, США и ООН по данному вопросу. Покупатель признает и подтверждает настоящие обязательства, а также подтверждает, что продукты, приобретенные у поставщика, не будут использоваться в связи с санкционированными лицами или санкционированными странами (как определено ниже). Кроме того, поставщик не обязан поставлять товара, если он знает, что его покупатель участвует в бизнесе с клиентами (физические лица, предприятия, государственные учреждения) из списка санкций США, Великобритании, ЕС и ООН или из списка санкций

**Helios Tovarna barv, lakov in umetnih smol Količevo, d.o.o.** • Član evropske Skupine Helios. • A member of the European Helios Group. • Količevo 65, 1230 Domžale, Slovenija • T +386 1 722 40 00 F +386 1 722 43 10 • info@helios.si • www.helios.si

Vpis v sodni register: Okrožno sodišče v Ljubljani, št. reg. vl.: 10447300 • Osnovni kapital: 15.118.275,00 EUR • Matična številka: 5043212 • ID za DDV: SI45984794

Entry in the Ljubljana Court Register, Entry No.: 10447300 • Share Capital: 15.118.275,00 EUR • Company Registration No.: 5043212 • Tax No.: VAT SI45984794

("санкционированный субъект" ) или с клиентами из Кубы, Судана, Ирана или Мьянме, Сирии, Северной Кореи или их правительственными учреждениями ("санкционированная страна").

**16. МЕСТО ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА, РЕШЕНИЕ СПОРОВ И ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО.**

(1) Местом исполнения договора в отношении поставки и оплаты товара является местонахождение поставщика.

(2) Местом юрисдикции в отношении любого спора, возникающего из настоящего договора, является г. Любляна, Словения.

Кроме того, поставщик имеет право отстаивать свои претензии по месту нахождения покупателя.

(3) При решении споров применяется словенское законодательство. Конвенция ООН «О договорах международной купли-продажи товаров» не применяется.

Настоящие общие условия публикуются на веб-сайте [www.helios.si](http://www.helios.si) и вступают в действие с 01 марта 2015 года.